

Некоторые особенности греческой тринитарной терминологии в работе „Сумма теологии“ Альберта Великого

Малинина Наталия Валерьевна
Магистрант 1 курса философского факультета ГАУГН
Научный руководитель: Лупандин Иван Владимирович



■ Христос Яннарас (греч. Χρῆστος Γιανναράς; род. 10 апреля 1935, Афины) — греческий православный философ, богослов и писатель.

■ Монах Диодор (Ларионов; 31 октября 1975, Казань) — богослов, патролог, переводчик, специалист по средневековой византийской философии, каноническому праву, насельник Богородице-Сергиевой пустыни.

« Совершенно не зная западного богословия, Яннарас неоднократно допускает довольно безграмотные с богословской точки зрения выводы: с самого начала, утверждает он, **Запад отождествляет сущность и ипостась.**



Albertus Magnus

«De usia, usiosi, hypostasis et persona»

« Intellectum personae praecedit intellectus
usiae, usiosis et hypostasis... »



«De usia, usiosi, hypostasis et persona»

« Dixerunt enim, quod essentia, sive usia, significat ens nec distinguibile nec distinctum ex se vel ab alio. Subsistentia sive usiosis significat ens ex se nec distinctum nec distinguibile, sed ex alio distinguibile. Substantia vero sive hypostasis significat ens ex se distinguibile, sed non distinctum. Persona vero sive prosopon significat ens ex se distinguibile et distinctum »



«De usia, usiosi, hypostasis et persona»

« Et quod dicunt «substantia significare ens ex se distinguibile, non distinctum», nolent dicere, quod ex se, hoc est ex seipso, distinguibile sit, sed quod ex se, hoc est ex propria ratione, significat ens distinguibile. Substantia enim secundum suum nomen subiectum vel suppositum significat, quod apud Aristotelem vocatur prima substantia, et hoc est quod et substat naturae communi et subijcibile est accidentibus. Unde substat et essentiae et subsistentiae et ad haec habet habitudinem, Quae habitudini, si consideratur ex parte suppositorum, est plurium habitudo ad unum, et sic accipitur a Graecis, qui dicunt tres substantias; si autem consideratur ex parte naturae, cui substant supposita et qua habent esse ipsa supposita et habent, ut sint et substantiae sint, tunc non potest numerari, quia hoc non est nisi unum. Et hoc considerant Latini, qui ad vitandam haeresim Arii nolunt tres dicere substantias, ne id, quo sunt et quo substant in seipsis et subsistunt personae, numerari credatur in personis, sicut numeratur in suppositis creatis secundum esse naturae communis; Petrus enim et Paulus et Iohannes tres homines sunt, non unus homo. Unde propriissime loquuntur Latini et caute



«De usia, usiosi, hypostasis et persona»

«Hypostasis autem sive substantia determinabilis quidem est proprietate et sic numerabilis; sed quia non est actu determinata, ideo non numeratur secundum Latinos, praecipue prout dicit «substantiam subiecti» communi proprietate, prout substantia dicitur ens in seipso, non indigens alio, ut sit. Et ideo dicitur pater substantia, filius substantia, spiritus sanctus substantia, et hi tres una substantia».



Νικεΐσκιϋ Σιμβολ (ΑΣΟ. Τ.1. Vol.1. Pt.2. P.12.29–13.7)

Πιστεύομεν εἰς ἕνα θεὸν πατέρα παντοκράτορα, πάντων ὀρατῶν τε καὶ ἀοράτων ποιητήν·

καὶ εἰς ἕνα κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ, γεννηθέντα ἐκ τοῦ πατρὸς μονογενῆ, τουτέστιν ἐκ τῆς οὐσίας τοῦ πατρὸς, θεὸν ἐκ θεοῦ, φῶς ἐκ φωτός, θεὸν ἀληθινὸν ἐκ θεοῦ ἀληθινοῦ, γεννηθέντα οὐ ποιηθέντα, ὁμοούσιον τῷ πατρί, δι' οὗ τὰ πάντα ἐγένετο τὰ τε ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ τὰ ἐν τῇ γῆ, τὸν δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν κατελθόντα καὶ σαρκωθέντα, ἐνανθρωπήσαντα παθόντα καὶ ἀναστάντα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς, ἐρχόμενον κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς·

καὶ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα.

τοὺς δὲ λέγοντας ἦν ποτε ὅτε οὐκ ἦν' καὶ ἄπρην γεννηθῆναι οὐκ ἦν' καὶ ὅτι ἐξ οὐκ ὄντων ἐγένετο ἢ ἐξ ἑτέρας ὑποστάσεως ἢ οὐσίας, φάσκοντας εἶναι ἢ τρεπτὸν ἢ ἀλλοιωτὸν τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ, τούτους ἀναθεματίζει ἡ καθολικὴ καὶ ἀποστολικὴ ἐκκλησία.

Веруем во Единого Бога, Отца, Вседержителя, Творца всего видимого и невидимого.

И во Единого Господа Иисуса Христа, Сына Божия, рождённого от Отца, Единородного, то есть из сущности Отца, Бога от Бога, Света от Света, Бога истинного от Бога истинного, рождённого, несотворённого, единосущного Отцу, через Которого [а именно Сына] всё произошло как на небе, так и на земле. Нас ради человеков и нашего ради спасения сошедшего и воплотившегося, вочеловечившегося, страдавшего и воскресшего в третий день, восшедшего на небеса и грядущего судить живых и мертвых.

И в Святого Духа.

А говорящих, что было время, когда не было Сына, или что Он не был прежде рождения и произошёл из несущего, или утверждающих, что Сын Божий *из иной ипостаси или сущности*, или создан, или изменяем — таковых анафематствует католическая церковь. Аминь.



Collectio Veronensis (XII.28)

ACO.T.Vol.2.P.35.43–36.3

Collectionis Casinensis

sive Synodici a Rvstico

diacono compositi (46/3)

ACO.T.Vol.3.P.61.2–5

Collectionis Casinensis

sive Synodici a Rvstico

diacono compositi (287/3)

ACO.T.Vol.4.P.209.36–38

(Epistula Iohannis ad Proclum)

dicentes autem »erat quando dicentes autem ‘erat quando non Eos autem qui dicunt »erat non erat« et »priusquam erat’; et ‘prius quam nasceretur, quondam quando non erat«, ** nasceretur, non erat« et quia ex non erat’ , et quia ex non et quia ex non <exist>entibus non extantibus factus est uel ex extantibus factus est uel ex factus est aut ex altera altera *substantia uel essentia* altera *subsistentia uel subsistentia*, dicentes esse dicentes esse aut conuertibilem *substantia* dicentes esse aut uertibilem aut mutabilem filium aut mutabilem filium dei, hos uertibilem aut mutabilem filium dei, hos anathematizat catholica anathematizat catholica et dei, hos anathematizat catholica et apostolica ecclesia. apostolica ecclesia. et apostolica ecclesia.



« Такая неточная терминология давала повод обвинять церковных догматистов в еретичестве. Если они для обозначения лица употребляли термин πρόσωπον, их обвиняли в савеллианстве. <...> Если они учили о трех ипостасях, им приписывали тритеизм на том основании, что термин ὑπόστασις не отличался от термина οὐσία. »

« Со временем возникла необходимость устранить неясность и недоразумения, вытекающие из смешения смысла οὐσία и ὑπόστασις: святитель Василий говорит, что некоторые из употреблявших эти слова без различия утверждали, что как сущность одна, так и ипостась одна, и, наоборот, признающие три ипостаси думают, что должно допустить и разделение сущностей на равное число »



Gregorius Nazianzenus. «In laudem Athanasii» (Orat. 21)

« Τῆς γὰρ μιᾶς οὐσίας, καὶ τῶν τριῶν ὑποστάσεων λεγομένων μὲν ὑφ' ἡμῶν εὐσεβῶς (τὸ μὲν γὰρ τὴν φύσιν δηλοῖ τῆς θεότητος, τὸ δὲ τὰς τῶν τριῶν ιδιότητας), νοουμένων δὲ καὶ παρὰ τοῖς Ἱταλοῖς ὁμοίως, ἀλλ' οὐ δυναμένοις διὰ στενότητα τῆς παρ' αὐτοῖς γλώττης, καὶ ὀνομάτων πενίαν, διελεῖν ἀπὸ τῆς οὐσίας τὴν ὑπόστασιν, καὶ διὰ τοῦτο ἀντιστασιαγούσης τὰ πρόσωπα, ἵνα μὴ τρεῖς οὐσίαι παραδεχθῶσι, τί γίνεται



Joannes Damascenus «Dialectica sive Capita philosophica»

« Τὸ τῆς ὑποστάσεως ὄνομα δύο σημαίνει· ἀπλῶς μὲν γὰρ λεγόμενον σημαίνει τὴν ἀπλῶς οὐσίαν, ἢ δὲ καθ' ἑαυτὴν ὑπόστασις τὸ ἄτομον σημαίνει καὶ τὸ ἀφοριστικὸν πρόσωπον. Καὶ τὸ ἐνυπόστατον δὲ δύο σημαίνει σημαίνει γὰρ καὶ τὸ ἀπλῶς ὄν, καθὸ σημαινόμενον οὐ μόνον τὴν ἀπλῶς οὐσίαν ἀλλὰ καὶ τὸ συμβεβηκὸς ἐνυπόστατον καλοῦμεν. Σημαίνει δὲ καὶ τὴν καθ' αὐτὸ ὑπόστασιν ἥγουν τὸ ἄτομον. »



«De usia, usiosi, hypostasis et persona»

« Notandum tamen, quod de hoc nomine hypostasis Hieronymus sic dicit ad Damasum Papam, ut dicit Magister in I Sententiarum Dist. XXVI: « Ab Arianorum praesule hypostaseon novellum nomen a me hodie, homine Romano, exigitur. Interrogamus, quid tres hypostases arbitretur intellegi. Tres personas subsistentes, aiunt. Respondemus nos ita credere, Non sufficit eis sensus, ipsum nomen efflagitant, quia nescio, quid veneni in syllabis latet. Clamamus: Si quis tres hypostases, idest tres subsistentes personas, non confitetur, anathema sit. Si quis autem hypostasim usiam intelligens non tribus personis unam hypostasim indicit, alienus a Christo est, qui scilicet tres hypostases dicens sub nomine pietatis tres naturas conatur asserere... »



Subsistentia



Впервые термин *subsistentia* встречается в середине IV в. у Мариа Викторина. Он перевел греческую тринитарную формулу *ἐκ μιᾶς οὐσίας τρεῖς εἶναι τὰς ὑποστάσεις* («из одной сущности суть три ипостаси») как «*de una substantia tres subsistentias esse*» (Mar. Vict. Adv. Ar. II 4)



Boethius

«Contra Eutychen et Nestorium»

essentia - οὐσία;

subsistentia - οὐσίωσις

substantia - ὑπόστασις

persona - πρόσωπον



«De usia, usiosi, hypostasis et persona»

« Et quod dicunt «subsistentia» esse «ens ex alio distinguibile», intellegunt secundam substantiam», quae est in generibus et speciebus, quae quidem ens distinctum est et determinatum non ex se, sed ex alio quod est differentia constituitiva sive generis sive speciei...»



«De usia, usiosi, hypostasis et persona»

Natura enim divina sicut et omnis alia natura communicabilis aut accipitur in se, hoc est in sua simplicitate...

....aut accipitur, prout est in habente eam.



essentia



substantia
subsistentia



«De usia, usiosi, hypostasis et persona»

« Hypostasis autem sive substantia determinabilis quidem est proprietate et sic numerabilis; sed quia non est actu determinata, ideo non numeratur secundum Latinos, praecipue prout dicit «substantiam subiecti» communi proprietate, prout substantia dicitur ens in seipso, non indigens alio, ut sit »



Спасибо за внимание!

